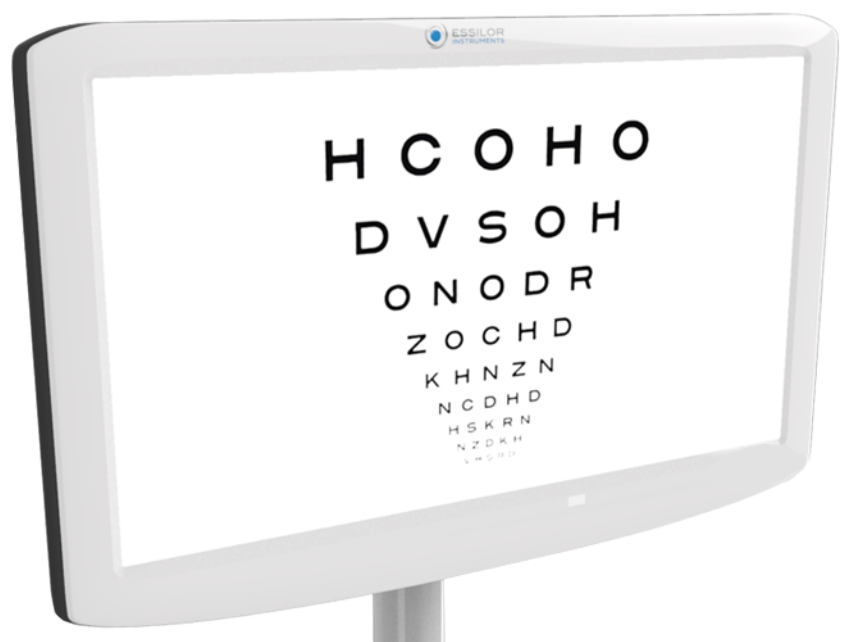


VISION-C 600



MANUAL DE USO


ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN	4
II. INSTRUCCIONES DE USO	6
1. Uso previsto	7
a. Fin previsto	7
b. Indicaciones de uso	7
2. Beneficio clínico esperado	7
3. Contraindicaciones	7
4. Efectos secundarios	7
5. Población prevista	7
6. Usuarios previstos	7
III. PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS	8
1. Definiciones	9
2. Seguridad del producto	9
a. Precauciones de uso	9
b. Precauciones relativas a la red informática	10
c. Fuente de alimentación	10
IV. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	12
1. Plan del producto con descripción	13
a. Cara frontal	13
b. Cara trasera	13
c. Conexión	13
2. Lista de accesorios	13
V. INFORMACIÓN DE FUNCIONAMIENTO	15
1. Desembalaje y almacenamiento	16
2. Instalación del dispositivo	17
a. Instalación del soporte VESA	19
b. Instalación del soporte del cable de alimentación	21
3. Encendido/Apagado del dispositivo	22
a. Encender el instrumento	22
b. Apagar el instrumento	23
4. Conexión con otros instrumentos	23
VI. USO DEL DISPOSITIVO	24
1. Posicionamiento de la pantalla	25
2. Configuraciones	25
a. Configuración de la pantalla	25
b. Ajuste de optotipos desde la consola	27
VII. MANTENIMIENTO	34
1. Condiciones de almacenamiento y manipulación	35
2. Instrucciones de limpieza	35
3. Inspección periódica y mantenimiento	35
4. Actualizar la pantalla	36
a. Actualización mediante la memoria USB	36
b. Por LAN (IP)	39

VIII. ERROR Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	42
1. Resolución de problemas	43
IX. DESCRIPCIÓN TÉCNICA	44
1. Información técnica	45
a. Vida útil del producto	45
b. Eliminación	45
c. Peso del producto y dimensiones	45
d. Especificaciones de los LED	46
e. Prestaciones precisas según lo previsto por Essilor	46
2. Compatibilidad electromagnética	46
X. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	49
1. En el documento	50
2. En el dispositivo	50
3. En el embalaje	51
XI. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD	52
XII. CÓDIGO QR	54
XIII. INFORMACIÓN DE CONTACTO	59

I. INTRODUCCIÓN



 La última versión de este manual de uso está disponible en un espacio web.
Para acceder a otros idiomas disponibles, escanee el código QR que se encuentra al final de este manual de uso > Capítulo código QR (p.54).

Para un uso más seguro y eficaz, siga las instrucciones descritas en este manual.

Copyright © 2024 Essilor - Manual original - Todos los derechos reservados.

Essilor International

147, rue de Paris - 94220 Charenton-le-Pont - Francia

www.essilor.com

Cualquier reproducción del contenido de este documento, parcial o total, con el objetivo de publicarla o difundirla en cualquier medio o formato, incluso de forma gratuita, está estrictamente prohibida sin el previo consentimiento por escrito de Essilor.

II. INSTRUCCIONES DE USO



1. Uso previsto

a. Fin previsto

El Vision-C 600 (VRS001) es un sistema de optotipos visual automático, de tipo autónomo, que exhibe una amplia gama de optotipos en un panel LCD.

b. Indicaciones de uso

Evaluación de la ametropía y/o el trastorno de la visión binocular o exploración de las habilidades de función visual.

2. Beneficio clínico esperado

Una pantalla controlada para proporcionar información confiable sobre el estado visual del paciente (y guiar el tratamiento y manejo apropiado de su estado ocular).

3. Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para el uso del dispositivo.

4. Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios.

Informe de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo a essilor-instruments-vigilance@essilor.com y a la autoridad local competente para dispositivos médicos.

5. Población prevista

Niños y adultos que puedan interactuar con un operador.




6. Usuarios previstos

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional de la vista u operadores formados bajo la supervisión de un profesional de la vista de acuerdo con la normativa local.

III. PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS



1. Definiciones

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Precaución: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones leves o moderadas.
	Advertencia: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	Información adicional importante y/o útil relacionada con el texto de este manual.

2. Seguridad del producto

a. Precauciones de uso



- Prestaciones esenciales: Desde el punto de vista normativo, el producto no tiene funcionamiento esencial.
- No instale el instrumento junto a dispositivos inalámbricos (TV, radio, etc.). El instrumento puede causar interferencias.
- No intente nunca desmontar el instrumento. Esto puede provocar un mal funcionamiento o un incendio.
- Si el instrumento no funciona correctamente, no toque el interior. Desenchúfelo y consulte a su distribuidor.
- Si se derrama líquido en el instrumento o entran objetos extraños en el interior, desenchúfelo y consulte a su distribuidor.
- Si se produce alguna anomalía (ruido, humo, etc.), desenchúfelo y consulte a su distribuidor. El uso continuado puede provocar incendios o lesiones personales.
- La presencia de huellas dactilares o polvo en las partes ópticas, por ejemplo en las ventanas de observación, afecta a la precisión de las mediciones. Por lo tanto, se recomienda no manipularlos con los dedos y mantenerlos alejados del polvo. Si hay huellas dactilares o polvo en las partes ópticas, límpielas con un paño suave.
- Las cubiertas son frágiles, si lleva joyas o tiene las uñas largas mientras las manipula puede rayarlas.
- Las cubiertas blancas pueden amarillear con el tiempo cuando se exponen a la luz ultravioleta durante un periodo prolongado.
- No hay condiciones límite que el dispositivo pueda tolerar.



- No intente reparar o modificar el instrumento.
- No intente nunca reparar el interior del instrumento usted mismo. En caso de avería, consulte a su distribuidor.
- Para evitar cualquier riesgo de electrocución, no abra la tapa. Consulte a su distribuidor para cualquier reparación.

b. Precauciones relativas a la red informática



- Este instrumento puede transferir datos a una computadora u otros dispositivos mediante una interfaz USB o RJ45. Estos dispositivos deben cumplir la norma IEC 62368-1.
 - La red informática debe configurarse para aceptar el archivo de texto de la dirección del producto (parámetros del cortafuegos)
 - Las rutinas de transferencia son compatibles con los protocolos FTP.
 - No se ha notificado ninguna situación peligrosa mediante el análisis de riesgos de diseño del producto.
 - Los equipos externos destinados a la conexión a salidas de señal en el dispositivo deberán cumplir la norma de producto pertinente para dicho equipo IEC 62368-1 para equipos informáticos. Además, todas estas combinaciones - Sistemas Eléctricos Médicos - deberán cumplir los requisitos establecidos en la cláusula 16 de la IEC 60601-1. Los equipos que no cumplan los requisitos de corriente de fuga de la IEC 60601-1 se mantendrán fuera del entorno del paciente (al menos a 1,5 m del soporte del paciente o se suministrarán a través de un transformador independiente para reducir las corrientes de fuga).
- Toda persona que conecte equipos externos al dispositivo ha formado un Sistema Eléctrico Médico y, por lo tanto, es responsable de que el sistema cumpla los requisitos de la cláusula 16 de la IEC 60601-1. En caso de duda, póngase en contacto con un técnico médico cualificado o con su representante local.
- Se necesita un dispositivo de separación (dispositivo de aislamiento) para aislar el equipo situado fuera del entorno del paciente del equipo situado dentro del entorno del paciente. En particular, se requiere un dispositivo de separación cuando se realice una conexión de red. El requisito del dispositivo de separación se define en la cláusula 16.5 de la IEC 60601-1.
- La conexión de este instrumento a una red informática que incluya otros equipos puede suponer riesgos para la seguridad y la protección de los datos.
- Se espera que la organización responsable identifique, analice, evalúe y controle estos riesgos.
- Cualquier cambio posterior en la red informática puede causar riesgos y requerir otro análisis.
- Estos cambios incluyen:
 - cambiar la configuración de la red informática;
 - conectar elementos adicionales a la red informática;
 - desconectar elementos de la red informática;
 - actualizar el equipo conectado a la red informática;
 - instalar una versión mejorada del equipo conectado a la red informática.

Póngase en contacto con su distribuidor para obtener información detallada sobre este instrumento.

c. Fuente de alimentación

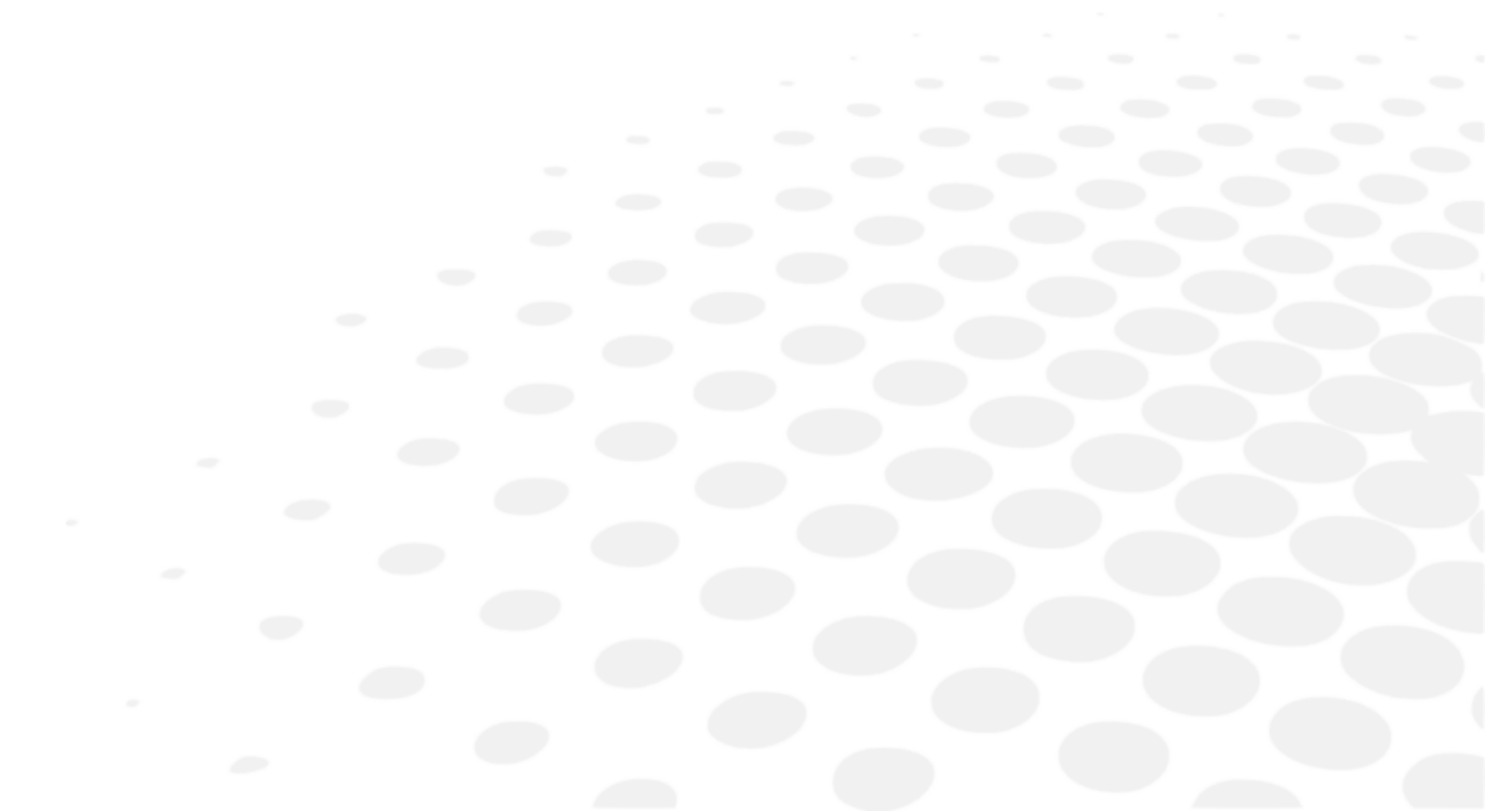


- **ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo solo se debe conectar a una red eléctrica con protección de puesta a tierra.
- Asegúrese de utilizar el cable de toma a tierra del cable de alimentación cuando lo conecte al terminal de tierra.
- Evite dañar el cable (doblándolo, tirando de él o colocando encima objetos pesados, etc.). No lo modifique tampoco. Si el cable está dañado (contacto flojo, funda dañada, etc.), sustitúyalo por un cable nuevo. Si sigue utilizándolo puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque el enchufe con las manos mojadas. Puede causar una descarga eléctrica.
- Si no utiliza el instrumento durante un periodo prolongado, desconecte el cable de alimentación de la toma.



- No utilice regletas con múltiples enchufes, adaptadores o cables de extensión para conectar el instrumento a la red.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté insertado por completo en el enchufe y en el instrumento. Si no se inserta correctamente, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- Limpie el cable de alimentación regularmente para evitar la acumulación de polvo. Si el cable está sucio, puede provocar un mal funcionamiento o un incendio.
- Si el cable de alimentación se pone caliente después de utilizar el instrumento, compruebe que no esté sucio. Si no es así, sustituya el cable de alimentación por otro nuevo. Si sigue utilizándolo puede causar un mal funcionamiento o lesiones personales.
- Utilice el aparato con la tensión de alimentación apropiada. El uso continuado con una tensión de alimentación superior a la potencia nominal puede provocar un mal funcionamiento o un incendio.
- Sujete el enchufe cuando inserte o extraiga el cable de alimentación.
- Utilice solo el cable de alimentación suministrado con el dispositivo, modelo H05VV-F tipo de cable 3G 10 mm², provisto de enchufe VIIG. SJT 3x18 AWG provisto de enchufe de grado hospitalario Nema 5-15P HF para EE.UU./CAN; 2 m de longitud.

IV. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

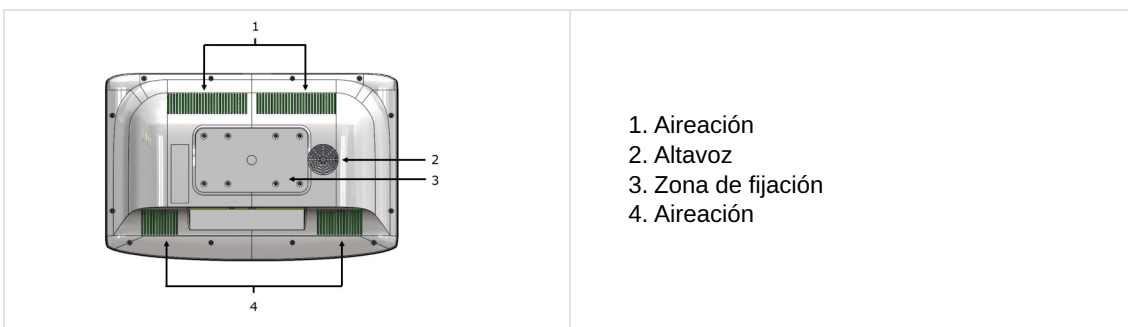


1. Plan del producto con descripción

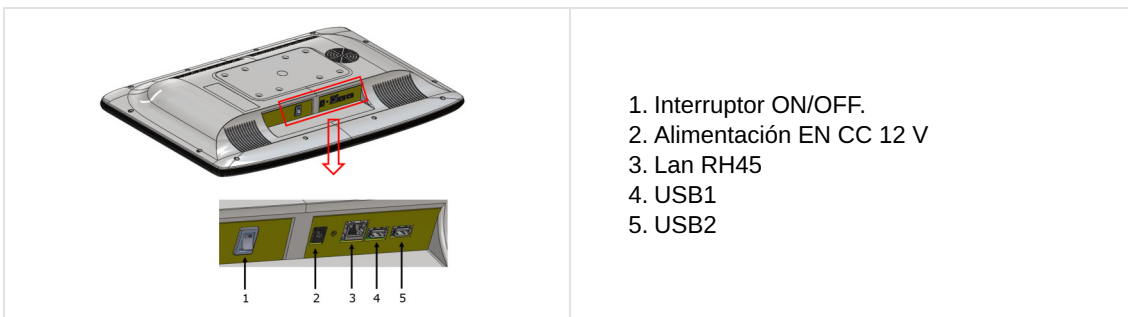
a. Cara frontal



b. Cara trasera



c. Conexión



2. Lista de accesorios

Al desembalar el producto, compruebe que se incluyen los siguientes accesorios estándar.

Accesorios estándar y piezas desmontables

- Fuente de alimentación* (x1)
- Cable Ethernet, 2 m, (x1)
- Cable de alimentación*, 1,80 m, (x2)
 - Estados Unidos: ref. CA6096
 - Europa: ref. VRSA05
- Soporte de montaje en la pared, (x1)
- Soporte de cable de alimentación (x1)
- Manual de uso (x1)

* Piezas aplicadas



El Vision-C 600 es totalmente compatible y está diseñado para trabajar con los forópteros Vision-R™.

V. INFORMACIÓN DE FUNCIONAMIENTO



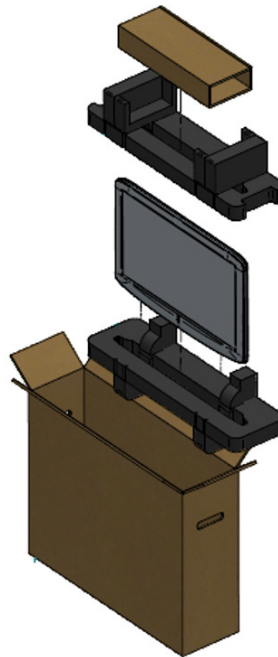


Este instrumento debe ser instalado por un técnico especializado. Para instalar el instrumento o cambiar su conexión, póngase en contacto con su distribuidor Essilor.

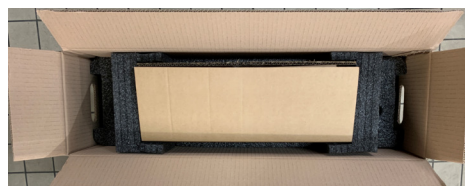
Observe las siguientes precauciones:

- No instale el instrumento en un lugar:
 - donde se acumule polvo o suciedad,
 - directamente expuesto a los rayos de luz,
 - rico en oxígeno,
 - con temperaturas y niveles de humedad extremos,
 - donde pueda sufrir oscilaciones fuertes o golpes repentinos.
- No usar el instrumento con anestésicos inflamables ni en combinación con agentes inflamables.
- El instrumento no se debe caer, ya que es probable que cause fallos de funcionamiento. Si cae, el instrumento también podría aplastarle el cuerpo o los pies.
- Asegúrese de montar el dispositivo lejos de una toma de corriente.
- No empuje demasiado los insertos en la pared.

1. Desembalaje y almacenamiento



- 1 Abra la caja y retire la caja de accesorios.



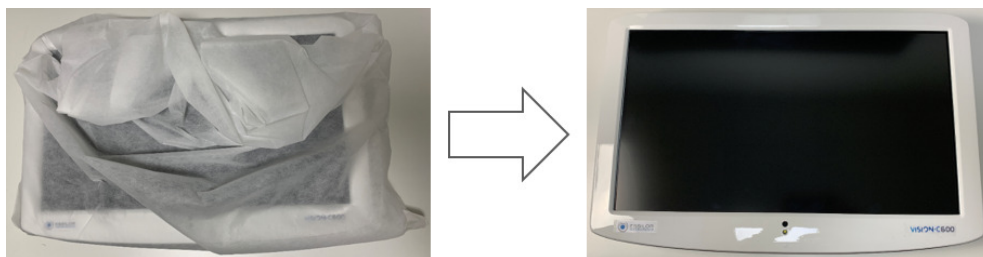
- 2 Retire la espuma.



- 3 Retire suavemente la pantalla de la caja.



- 4 Retire la cubierta protectora.



2. Instalación del dispositivo



Asegúrese de respetar todas las precauciones a continuación.

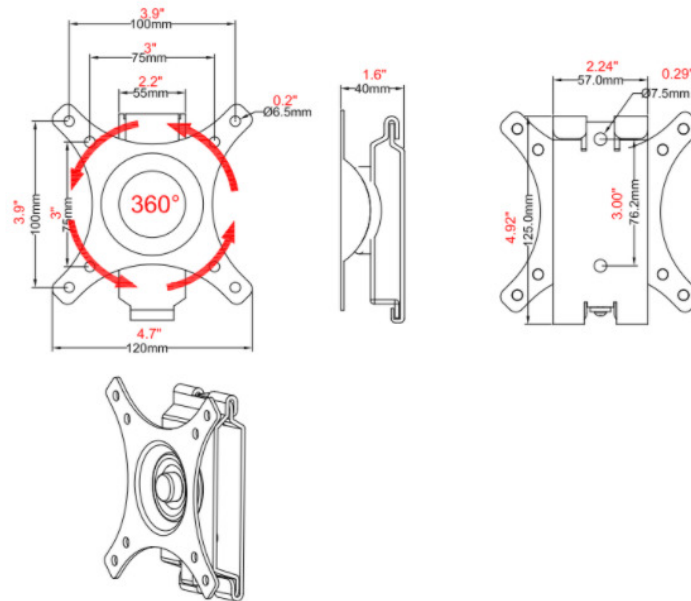
- 1 Encuentre un punto adecuado en la pared para fijar el soporte de montaje en pared que soportará el producto.



Asegúrese de que la distancia de refracción cumpla con los requisitos para la visión directa o en espejo.

- 2 Nivele el soporte de montaje suministrado en la pared con las lengüetas metálicas hacia arriba y hacia afuera en la pared, y marque los orificios de la instalación.
- 3 Coloque el soporte de montaje en la pared y atornille o presione los tornillos (o clavos) en los orificios.
- 4 Cuelgue el producto alineando los orificios en la parte posterior de la unidad con las lengüetas metálicas del soporte de montaje en la pared, y cuelgue la unidad en estas lengüetas.

Tamaño

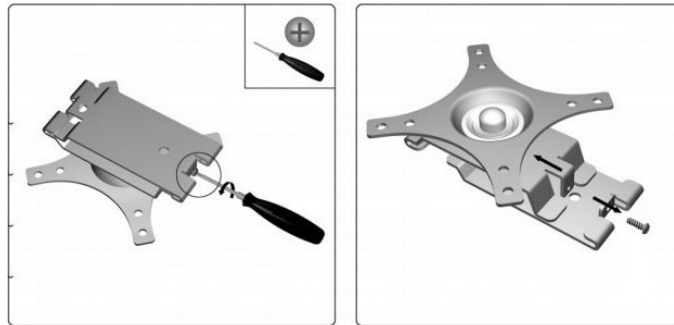


Componentes

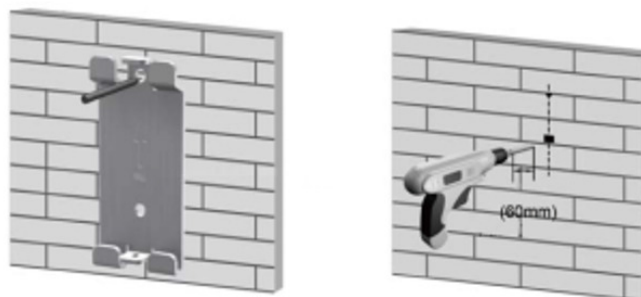
DESCRIPCIÓN	VISUAL
Placa de pantalla, placa de iones, (x1)	
Placa de pared	
Tornillo M4x16 mm, ref. CV6273, (x4)	
Tornillo de fijación ST6 3x65 mm, (x2)	
Tubo de expansión (x2)	
Arandela (x2)	

a. Instalación del soporte VESA

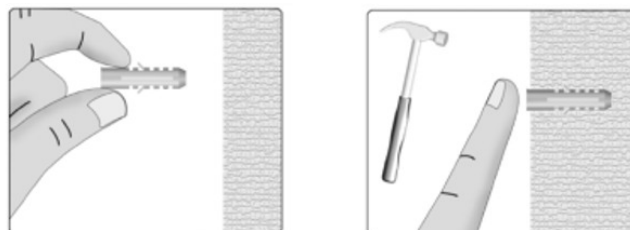
- 1 Desatornille y retire la pieza que se fijará en la pared.



- 2 Coloque la pieza de la pared para marcar las 2 piezas de fijación y luego taladre.



- 3 Ajuste la clavija de madera proporcionada.



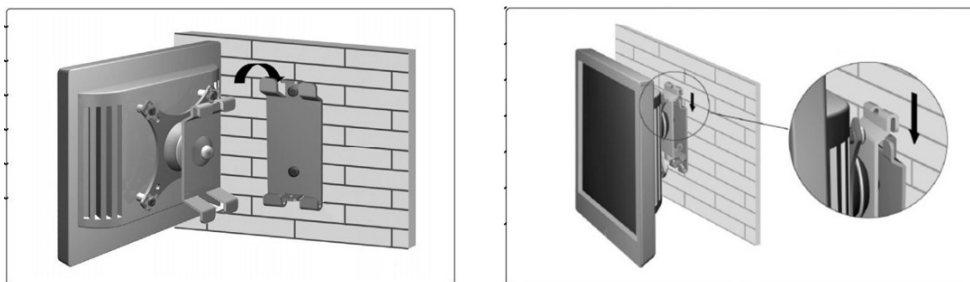
- 4 Atornille la parte de la pared del soporte.



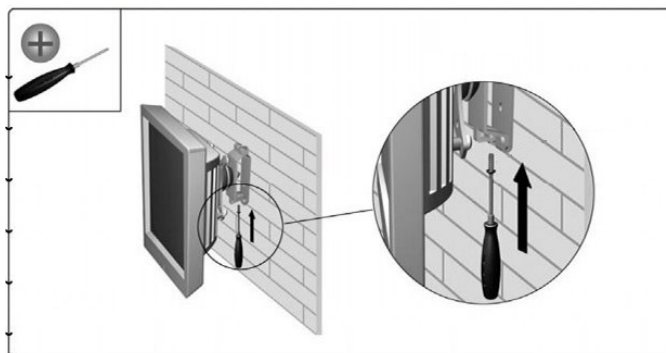
- 5 Atornille la otra parte con los 4 tornillos, ref CV6273 (M4x16 mm).



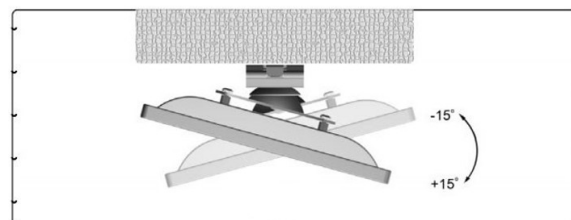
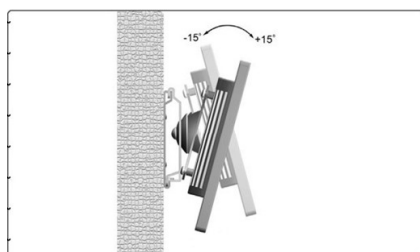
- 6 Coloque la pantalla desde arriba como se muestra a continuación.



- 7 Atornille el tornillo de seguridad.

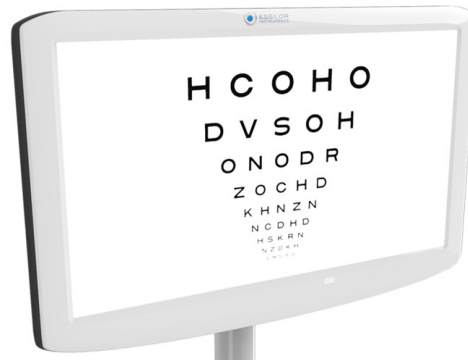


- 8 Ajuste el ángulo de la pantalla según sea necesario.





También es posible poner la pantalla del optotipo en un soporte, ref. CS510.



b. Instalación del soporte del cable de alimentación

- 1 Coloque el soporte de montaje del cable de alimentación.



- 2 Atornille el soporte a la ubicación correcta.



Se suministra el tornillo.



- > El soporte del cable de alimentación está montado.



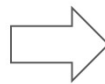
3. Encendido/Apagado del dispositivo

a. Encender el instrumento

- 1 Pulse el botón ON/OFF en la pantalla del optotipo.

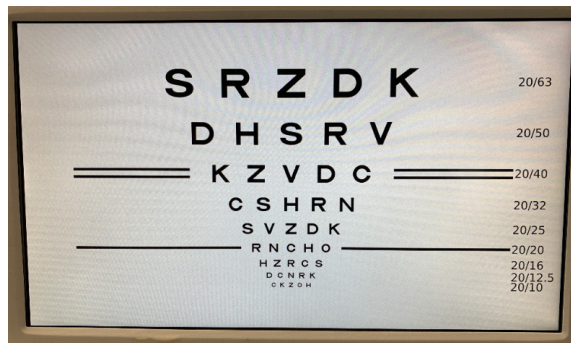


- > La pantalla se enciende.



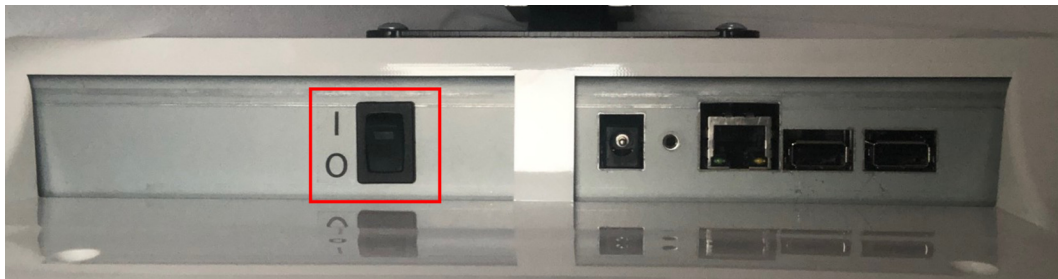
Puede comprobar la conexión entre el teclado de la consola y la pantalla haciendo clic en los optotipos (deben aparecer en la pantalla).

> El instrumento está listo para ser utilizado.



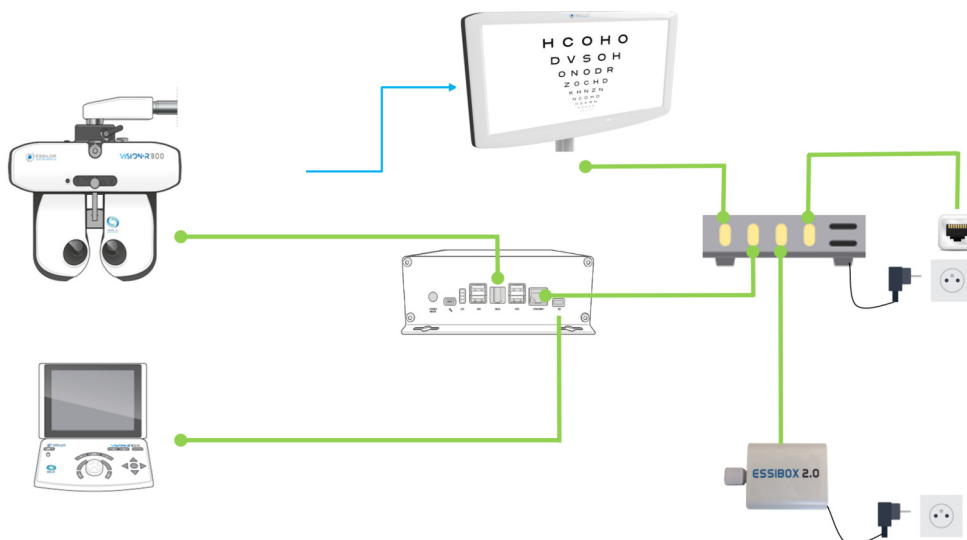
b. Apagar el instrumento

1 Pulse el botón ON/OFF en la pantalla del optotipo.



> La pantalla se apaga.

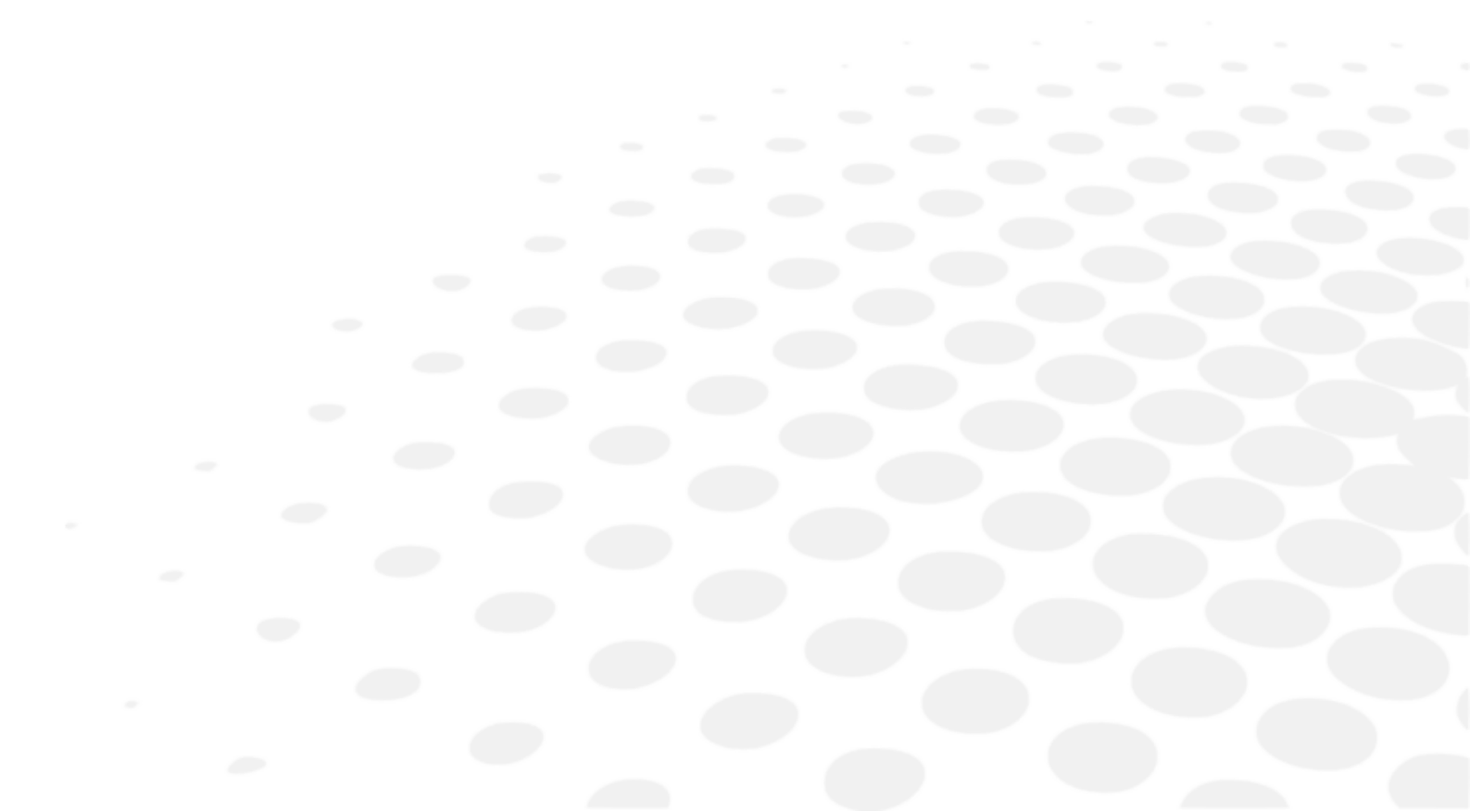
4. Conexión con otros instrumentos



Con:

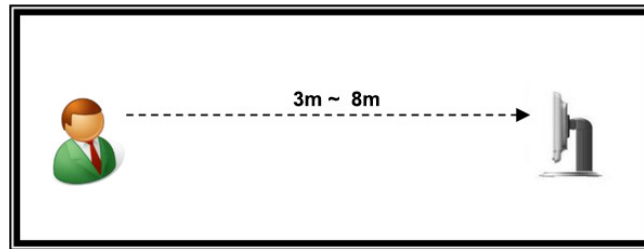
- █ : Conexión por cable
- █ : Conexión por infrarrojos

VI. Uso DEL DISPOSITIVO



1. Posicionamiento de la pantalla

Coloque el producto de modo que el centro de la pantalla LCD quede al nivel de los ojos del paciente.



Los optotipos se generan en función de las distancias de ajuste de la pantalla.





El rango de uso para el Vision-C 600 es de 3 a 8 m y las agudezas posibles para probar varían de 0,05 a 2,0 (equivalente decimal). Cuando se realiza una configuración a una distancia cercana ($\leq 3,75$ m) y cuando se prueban agudezas altas ($\geq 1,50$), se recomienda verificar la agudeza visual medida realizando exámenes adicionales, con objetivos colocados a distancias de visión más largas.


2. Configuraciones

a. Configuración de la pantalla

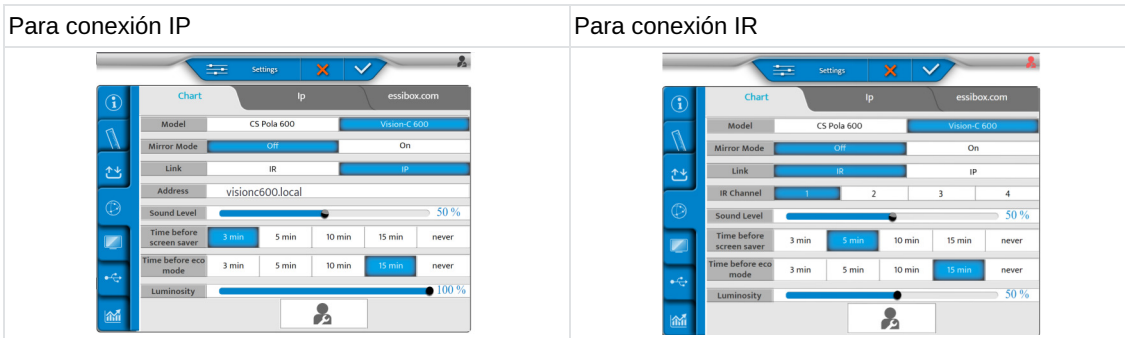
Todos los ajustes del Vision-C 600 se configuran en la consola del Vision-R.

Es posible modificar la configuración predeterminada de la pantalla pulsando ( > ) en la consola.

> Aparece la página Configuración del instrumento.

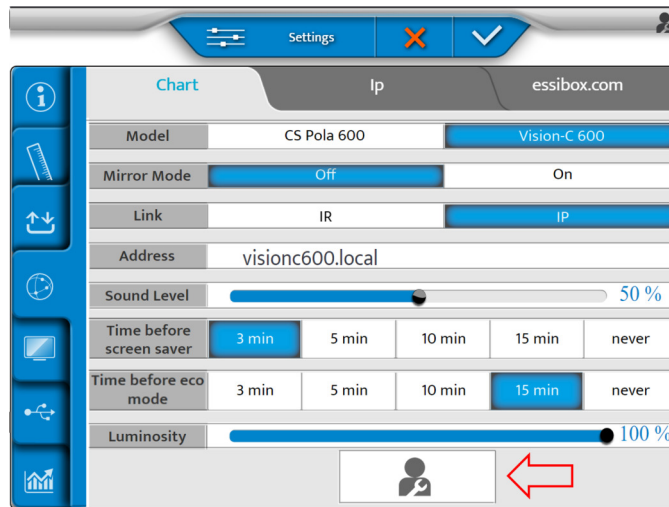
> Luego haga clic en ()

> Aparecerá la página siguiente:





El botón [Vision-C 600 Configuration] abre una ventana emergente de la configuración Vision-C 600. Este botón solo está disponible en modo técnico.



Ahora puede establecer la siguiente configuración:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]

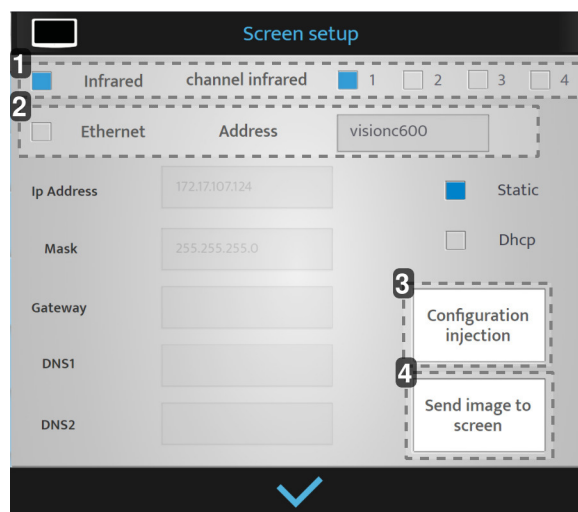


Cuando [Chart Type] está configurado en [Vision-C 600], la comunicación IP está disponible. Si la comunicación IP se configuró, [IR Channel] se sustituye por [IP Address].

Cuando se selecciona [Vision-C 600], [Time before eco mode] y [Time before screen saver] están disponibles como el botón [Vision-C 600 Configuration].

Haga clic en el botón [Vision-C 600 Configuration].

> Aparecerá la siguiente ventana emergente:



1. [Infrared]

Solo cuando se selecciona el [IR].

2. [Ethernet]

Solo cuando se selecciona el [Ethernet].

> Es el nombre de la pantalla (puede tomar hasta 12 caracteres).

3. [Configuration injection]

Los ajustes se envían a la pantalla del optotipo.

4. [Send image to Vision-C 600]

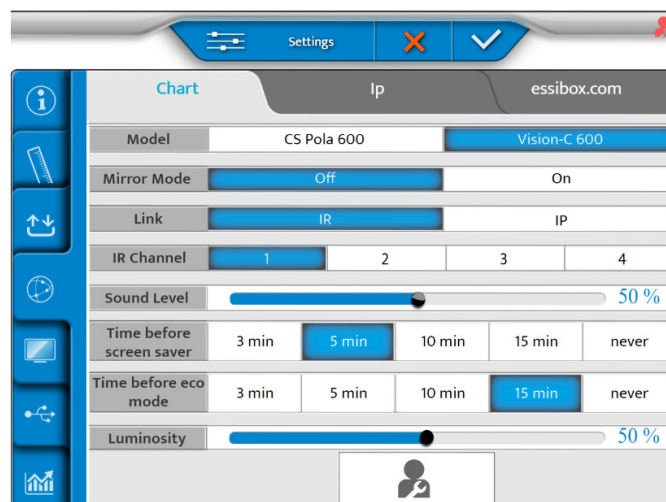
Se envía una imagen a la pantalla del optotipo para probar la conexión.

Una vez realizados los ajustes, pulse:


- (✓) para confirmar.
- (✗) para cancelar.

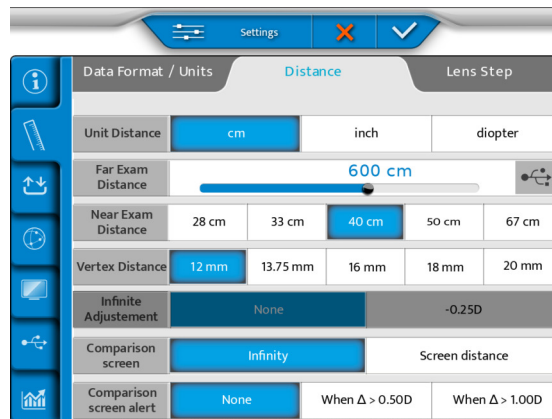
b. Ajuste de optotipos desde la consola
Por IR

- 1 Es posible generar optotipos desde la consola pulsando (⊙⇒⇄) en el teclado de la consola.
- 2 A continuación, haga clic en (⌚).
- > Aparecerá la siguiente página.

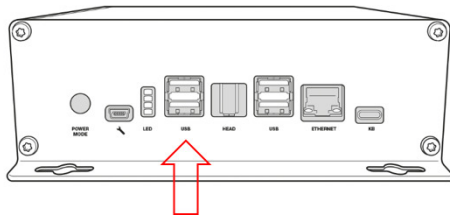


- 3 Establezca el modo de espejo [OFF] o [ON] respecto de su configuración.

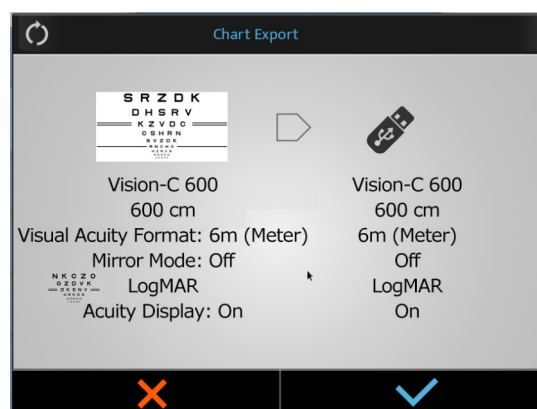
- 4 A continuación, haga clic en ().
- > Aparecerá la siguiente página.



- 5 Establezca la agudeza visual:
- o cm
 - o pulg.
 - o dioptría
- 6 Luego, establezca la distancia desde la cabeza del foróptero hasta la pantalla en el menú [Far Exam Distance].
- 7 Inserte una memoria USB en el lateral de la consola o directamente en la fuente de alimentación.

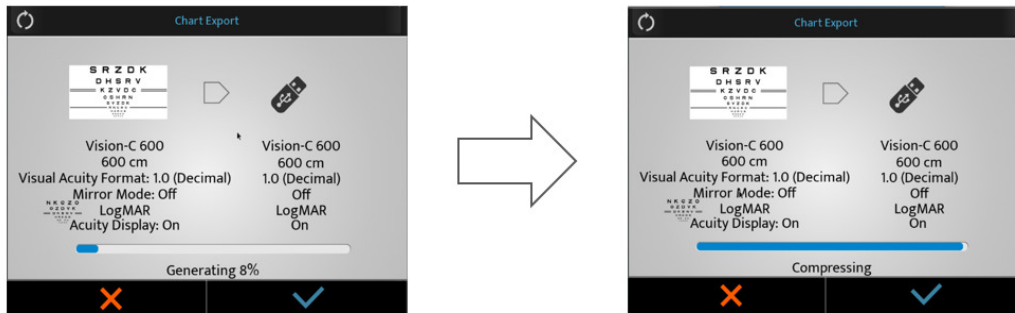


- 8 Seleccione () en la pantalla.

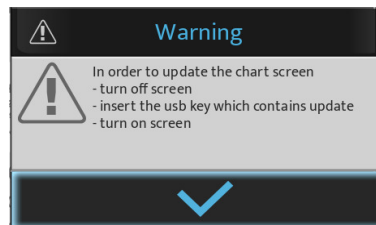


9 Pulse (✓) para confirmar.

> Comienza el proceso.



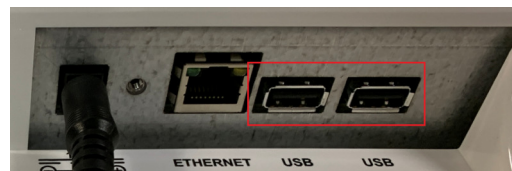
> Aparece una ventana emergente de advertencia.



> Pulse (✓) para confirmar.

> Se ajustan los optotipos.

10 A continuación, conecte la memoria USB a uno de los puertos USB de la pantalla del optotipo.

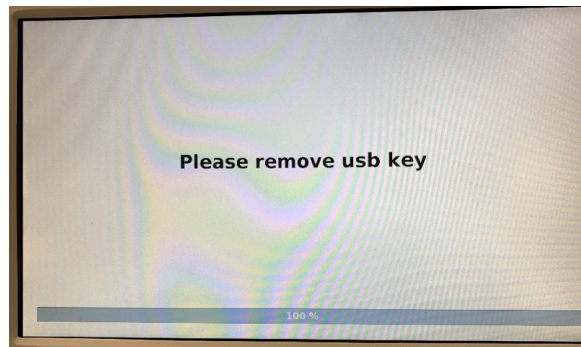


11 Encienda la pantalla.

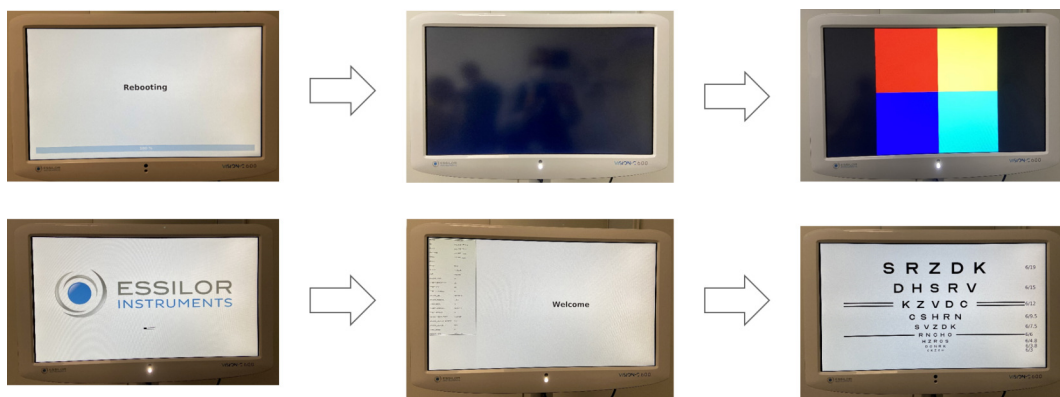
> La actualización se iniciará automáticamente.







12 Extraiga la llave USB.

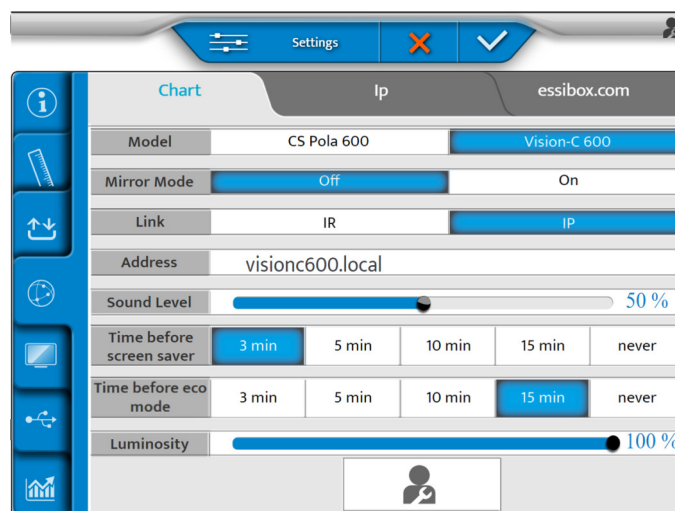


> La pantalla del optotipo se reiniciará automáticamente.



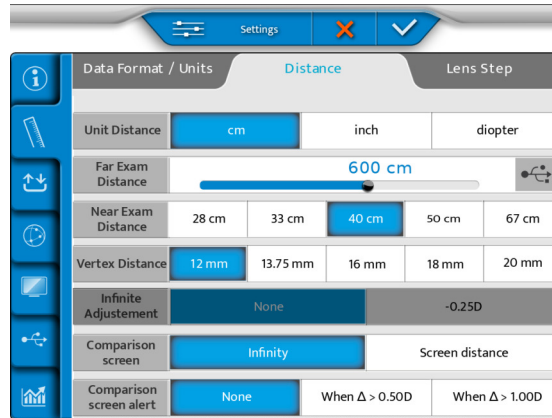
Por IP (LAN)

- 1 Es posible generar optotipos desde la consola pulsando (  ) en el teclado de la consola.
 - 2 A continuación, haga clic en ().
- > Aparecerá la siguiente página.

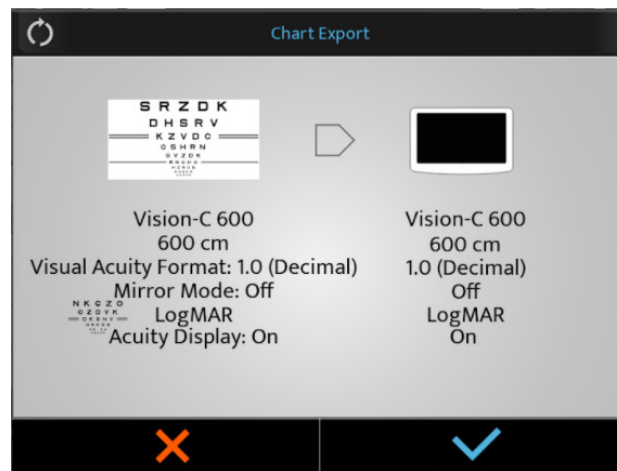


- 3 Establezca el modo de espejo [Off] o [On] respecto de su configuración.

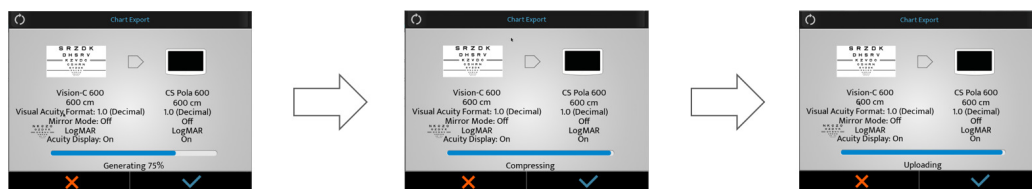
- 4 A continuación, haga clic en (📄).
> Aparecerá la siguiente página.



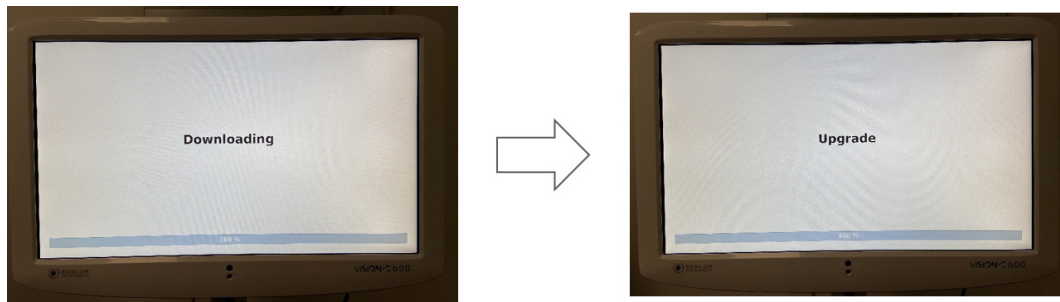
- 5 Establezca la agudeza visual:
- o cm
 - o pulg.
 - o dioptría
- 6 Y establezca la distancia desde la cabeza del foróptero hasta la pantalla en el menú [Far Exam Distance].
- 7 Seleccione (📄) en la pantalla.



- 8 Pulse (✓) para iniciar la actualización.



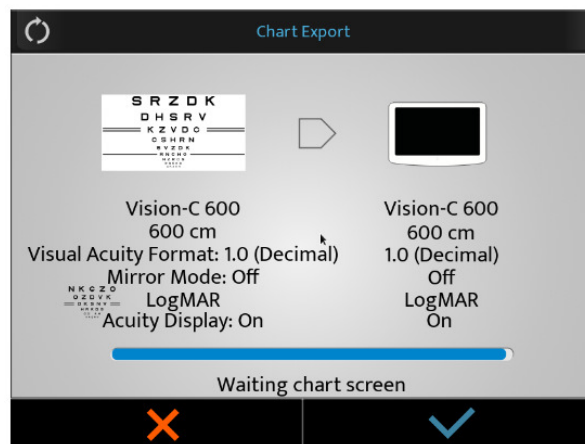
- > El Vision-C 600 está descargando y ampliando el software.



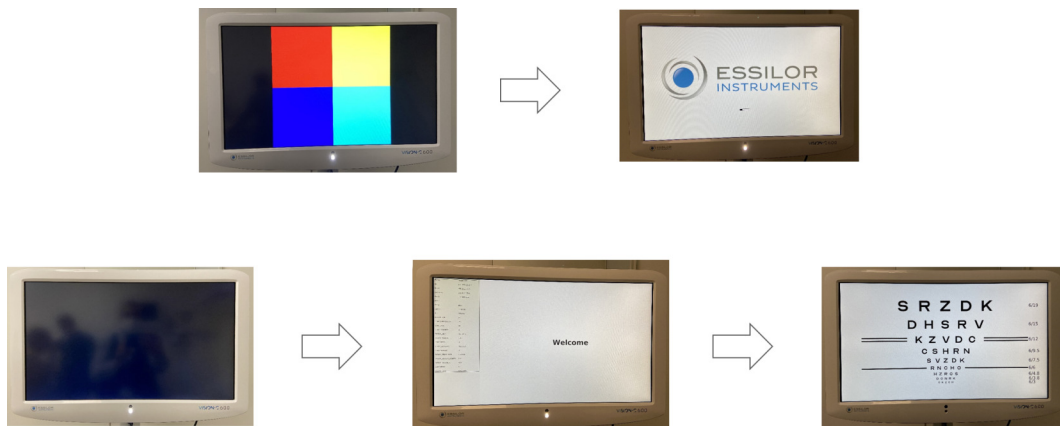
- > Luego, el sistema se reinicia.



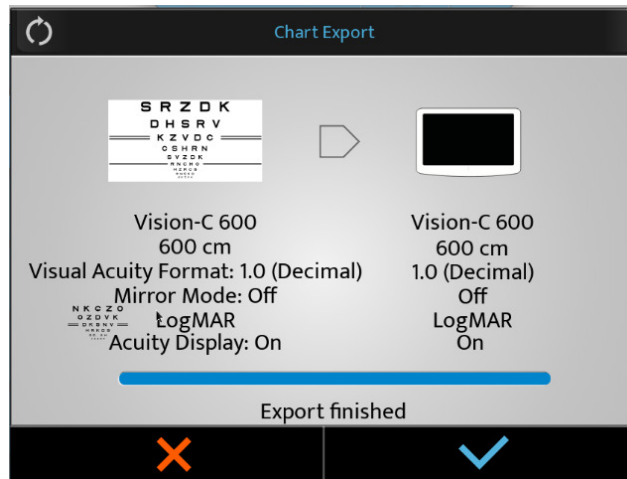
- > El mensaje [Waiting chart screen] aparece en el teclado.



- 9 No haga nada.
> El sistema se reinicia por segunda vez.



- 10 Al final de la actualización, pulse (✓).



VII. MANTENIMIENTO





- A fin de garantizar la seguridad y el funcionamiento del instrumento, todas las operaciones de mantenimiento, salvo que se especifique otra cosa en el presente manual, deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados.
- Este instrumento es un dispositivo óptico de gran precisión. Hay que manejarlo con cuidado en todo momento.
- No toque la pantalla con los dedos y asegúrese de limpiar cualquier acumulación de polvo que pueda distorsionar la visualización de los optotipos.
- Si encuentra que este dispositivo está sucio, puede limpiarlo con la frecuencia que desee (consulte los métodos de limpieza específicos).

1. Condiciones de almacenamiento y manipulación



Respete las condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte que se indican a continuación



Evite las condiciones de condensación.

	Temperatura	Humedad	Presión atmosférica
Uso	[+15°C; +35°C]	[30 %; 90%]	[800 hPA; 1060 hPA]
Almacenamiento	[-10°C; + 55°C]	[10 %; 95%]	[700 hPA; 1060 hPA]
Transporte	[-40°C; + 70°C]	[10 %; 95%]	[500 hPA; 1060 hPA]

2. Instrucciones de limpieza



Para evitar accidentes, desenchufe el instrumento antes de limpiarlo.



- Utilice siempre un paño suave ligeramente húmedo (microfibra, silicona) para limpiar el instrumento.
- No rocíe líquido en la pantalla ni en otras partes del producto, independientemente del líquido, para no correr el riesgo de dañar las placas electrónicas.
- No utilice benceno, diluyentes, disolventes orgánicos, éter o gasolina para limpiar el instrumento.

Essilor facilitará, previa solicitud, los diagramas de circuitos, listas de componentes, descripciones, instrucciones de calibrado u otra información que ayude al distribuidor a reparar las piezas de este dispositivo que Essilor considere que pueden ser reparadas por el distribuidor.

3. Inspección periódica y mantenimiento



Inspeccione el instrumento (una vez a la semana) para asegurarse de que esté correctamente fijado a la pared.

Si se presentan problemas con el producto, siga los pasos a continuación.

- 1 Apague el dispositivo.
- 2 Quite el cable de electricidad conectado al equipo.
- 3 Conecte el adaptador al equipo y encienda la corriente.
- 4 Compruebe si el led de alimentación está verde.
- 5 Compruebe si el equipo funciona correctamente con el teclado del Vision-R (consulte el capítulo [Adjustments before the examination]).
- 6 Si el equipo no funciona correctamente, le recomendamos que haga lo siguiente:

Verifique el nombre del modelo y el número de serie del equipo, y comuníquese con su contacto de Essilor de inmediato.

Este producto puede funcionar incorrectamente debido a las ondas electromagnéticas emitidas por teléfonos celulares, transmisores-receptores, juguetes a control remoto, etc.

Asegúrese de mantener alejados este tipo de objetos, que afectan el rendimiento del producto.

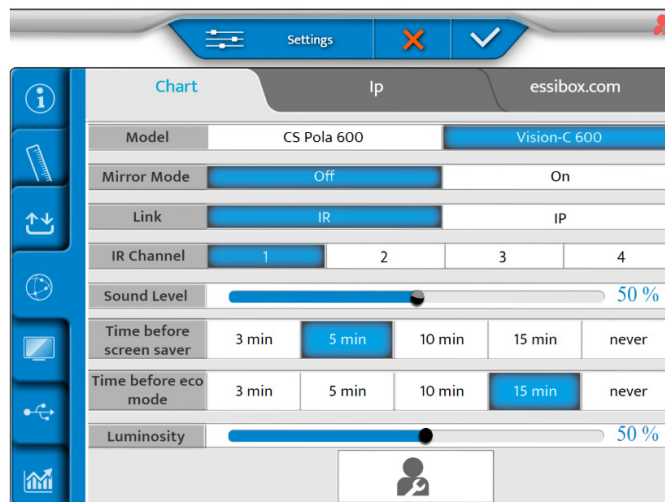
4. Actualizar la pantalla

La actualización del Vision-C 600 está gestionada por el Vision-R™700 y el Vision-R™800.

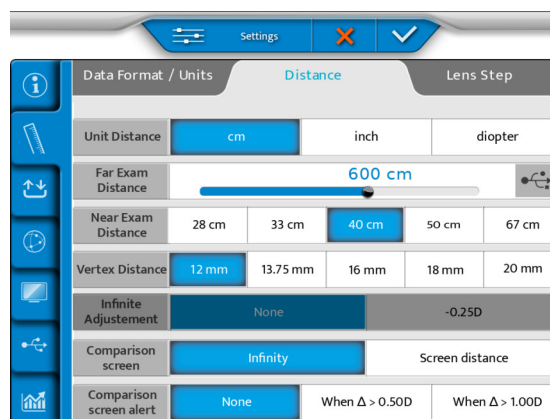
Cuando una nueva memoria del Vision-R™700 y el Vision-R™800 está disponible, incluye la del Vision-C 600.

a. Actualización mediante la memoria USB

- 1 Haga clic en (☰ > USB) de la consola.
 - 2 Luego haga clic en (🕒).
- > Aparecerá la página siguiente:



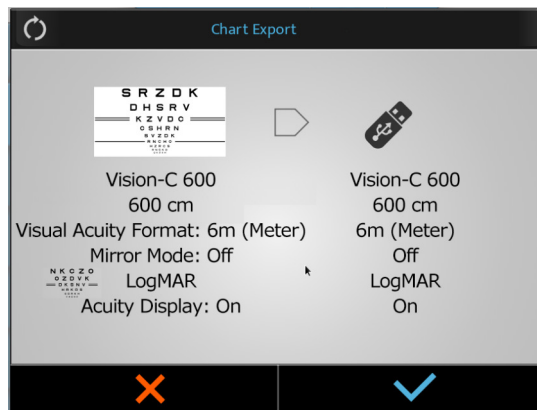
- 3 Establezca la configuración [Link] con [IR].
 - 4 A continuación, haga clic en (🔧).
- > Aparecerá la siguiente página.



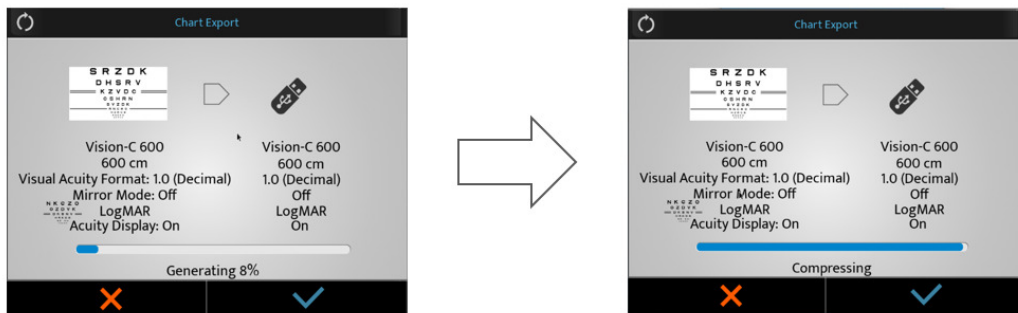
- 5 Inserte una memoria USB en el lateral de la consola o directamente en la fuente de alimentación.



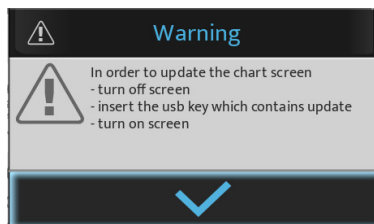
- 6 Seleccione (🔗) en la pantalla.



- 7 Pulse (✓) para confirmar.
> Comienza el proceso.

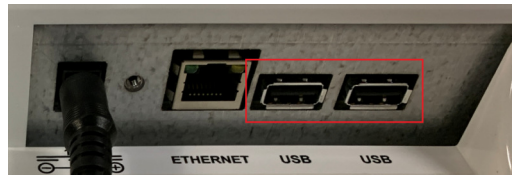


- > Aparece una ventana emergente de advertencia.

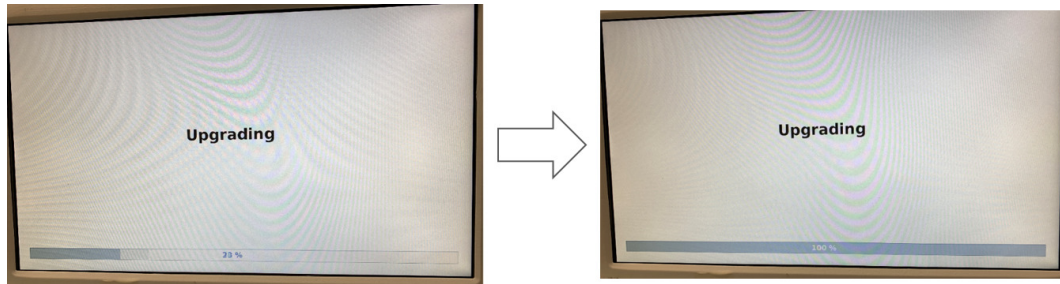


- > Pulse (✓) para confirmar.
> Se ajustan los optotipos.

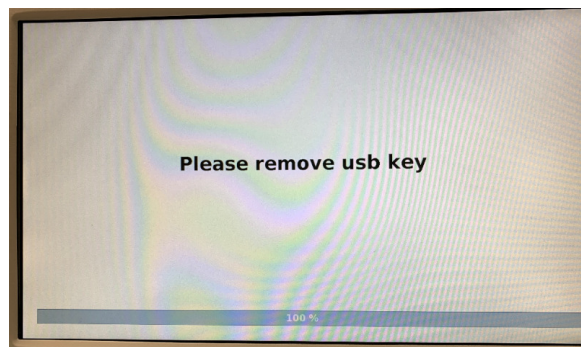
- 8 Conecte la memoria USB a uno de los puertos USB de la pantalla del optotipo.



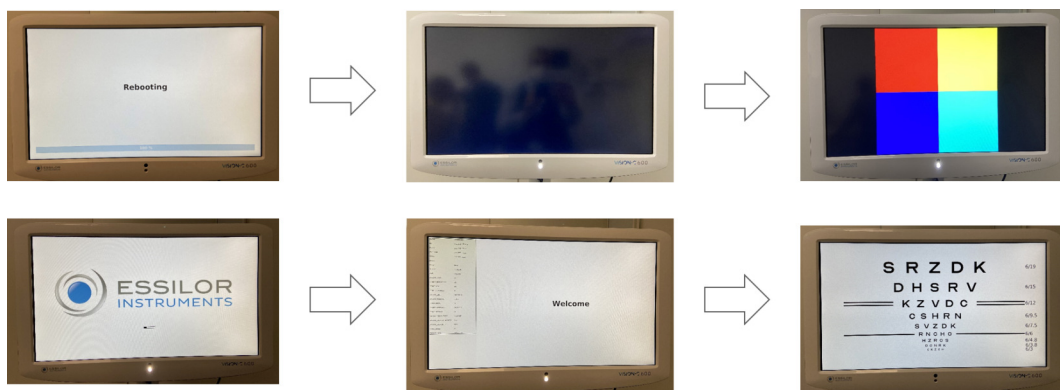
- 9 Encienda la pantalla.
> La actualización se iniciará automáticamente.



- 10 Extraiga la llave USB.

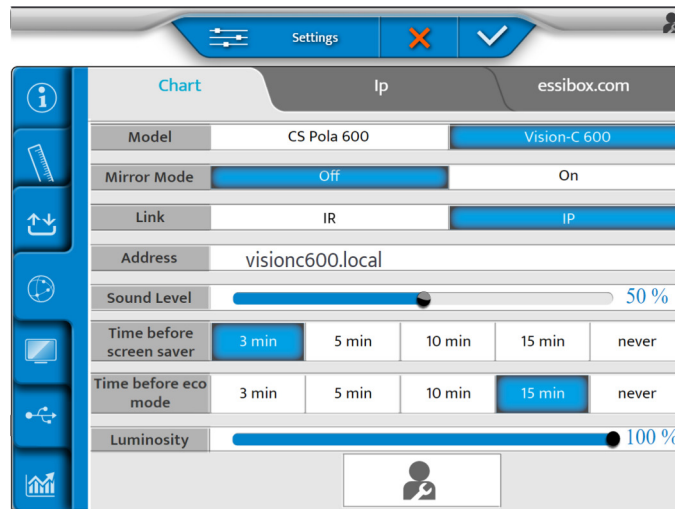


- > La pantalla del optotipo se reiniciará automáticamente.

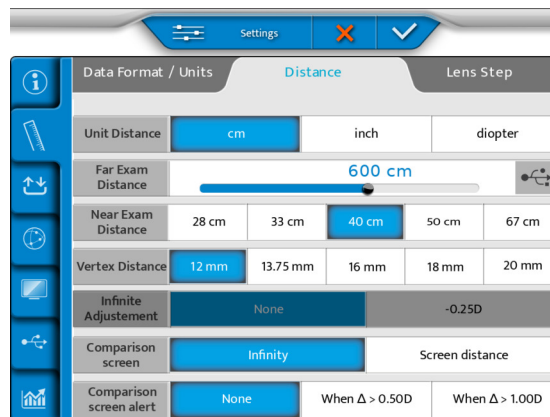


b. Por LAN (IP)

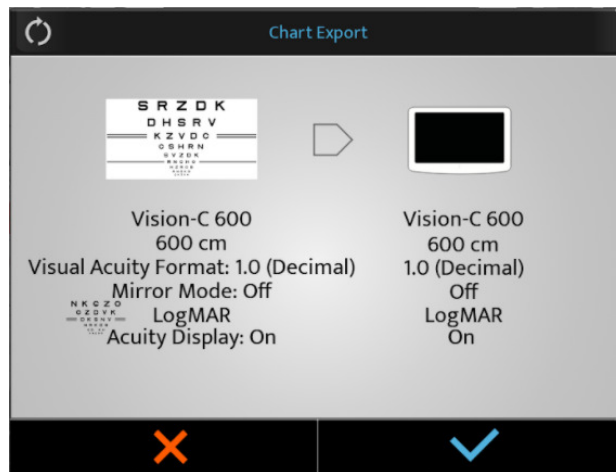
- 1 Haga clic en (☰ > 📡) de la consola.
 - 2 A continuación, pulse (🔄).
- > Aparecerá la página siguiente:



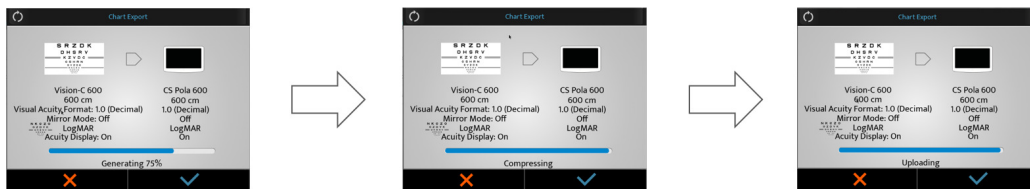
- 3 Establezca la configuración [Link] con [IP].
 - 4 A continuación, haga clic en (📏).
- > Aparecerá la siguiente página.



5 Seleccione (↻) en la pantalla.



6 Pulse (✓) para iniciar la actualización.



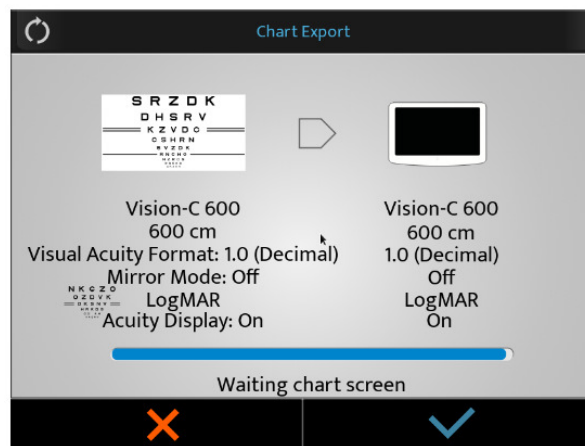
> El Vision-C 600 está descargando y ampliando el software.



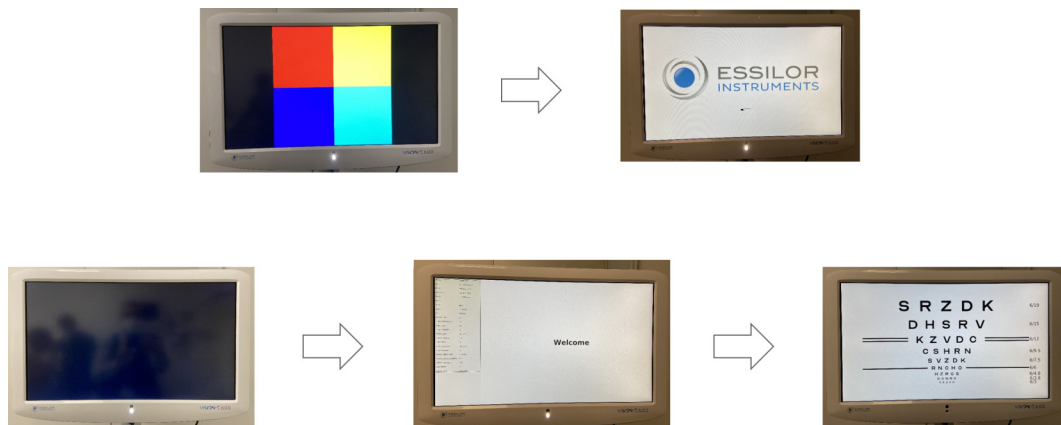
> Luego, el sistema se reinicia.



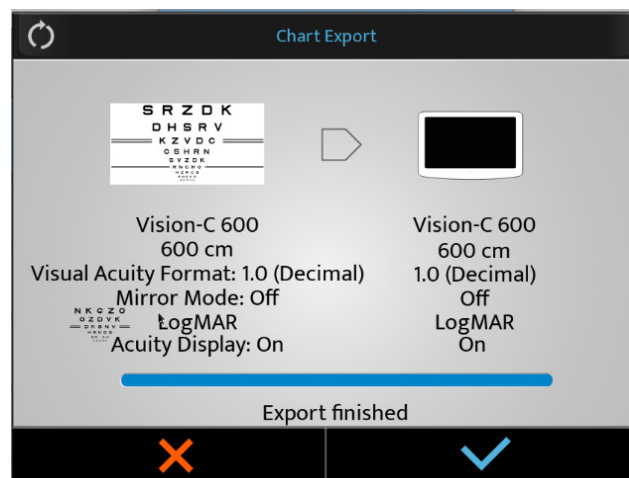
- > El mensaje [Waiting chart screen] aparece en el teclado.



- 7 No haga nada.
- > El sistema se reinicia por segunda vez.



- 8 Al final de la actualización, pulse (✓).



VIII. ERROR Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Si se detecta un problema, consulte la tabla que figura a continuación para tomar las medidas adecuadas.

1. Resolución de problemas

SÍNTOMAS	CAUSAS Y MEDIDAS
El producto no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> El cable de alimentación no está enchufado > El enchufe debe estar conectado a la toma de corriente.
Montaje incorrecto de la tarjeta SD	<ul style="list-style-type: none"> La pantalla permanece en negro al momento del inicio. > Abra el producto y abra la cubierta para acceder a la placa principal. > En la ubicación de la tarjeta SD, retírela y colóquela de nuevo para que la tarjeta toque los pines. > Reinicie el producto y, si se inicia, vuelva a colocar todas las tapas. > Si el producto no se enciende, póngase en contacto con el soporte técnico local.

Si el problema no se ha resuelto después de tomar las medidas mencionadas anteriormente, póngase en contacto con su distribuidor local inmediatamente.

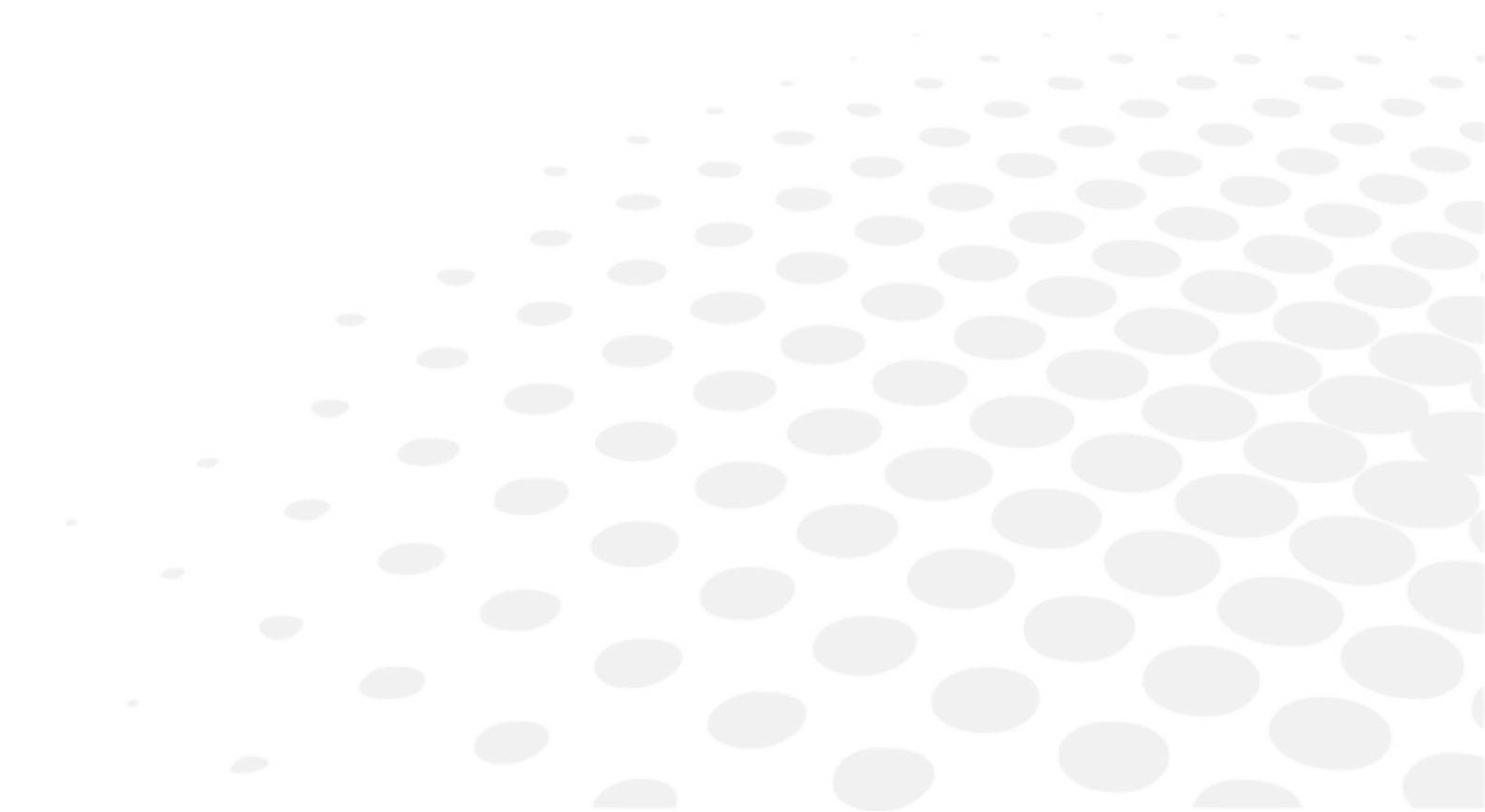
Su distribuidor ha sido formado por Essilor.



Consulte la placa de identificación y tenga disponible la siguiente información:

- Nombre del instrumento: VISION-C 600
- Número de serie: 9 caracteres numéricos indicados en la placa de identificación
- Defectos detallados

IX. DESCRIPCIÓN TÉCNICA



1. Información técnica


El Vision-C 600 es un dispositivo médico de clase I (Reglamento [UE] 2017/745).

UDI básico del dispositivo: 361502000000IVISIONC000KF

a. Vida útil del producto

La vida prevista del dispositivo y sus componentes es de 7 años.

b. Eliminación

	<p>Instrucciones para la eliminación del instrumento de conformidad con las Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE relativas a la reducción de las sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de los residuos eléctricos y electrónicos.</p> <p>Cuando llegue al final de su vida útil, el instrumento no se debe tirar con la basura del hogar. Puede eliminarse en un centro de gestión de residuos gestionado por el municipio o por los minoristas que ofrecen este servicio.</p> <p>La eliminación por separado de un dispositivo eléctrico evita cualquier daño al medio ambiente o a la salud que pueda resultar de una eliminación no conforme, y también permite reciclar los materiales que lo componen para ahorrar energía y recursos.</p> <p>El pictograma del contenedor con ruedas aparece en la etiqueta del instrumento. Indica la obligación de recoger y eliminar por separado los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil o fuera de uso.</p>
---	---



- El usuario debe tener en cuenta los efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la eliminación no conforme del instrumento en su totalidad o de algunos de sus componentes.
- Para evitar la liberación de sustancias peligrosas en el medioambiente y fomentar la preservación de los recursos naturales, el fabricante facilita, en caso de que el usuario desee desechar el instrumento al final de su vida útil, la reutilización, la recuperación y el reciclado del instrumento y sus componentes. Antes de desechar el instrumento, deben tenerse en cuenta los requisitos de los reglamentos europeos y nacionales.
- No deseche el instrumento con los residuos domésticos, sino que debe desecharlo por separado dándolo a una empresa especializada en la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien a los servicios administrativos locales encargados de la recogida de residuos.
- El proveedor o fabricante deberá recuperar el equipo antiguo.
- Al formar parte de un consorcio de residuos de equipos tecnológicos, el fabricante cubre los costes de tratamiento y reciclado del instrumento usado.
- El fabricante se compromete a facilitar al usuario toda la información relativa a las sustancias peligrosas contenidas en el dispositivo y a los métodos de reciclaje de dichas sustancias, así como a informarle de la existencia de reciclaje del equipo usado. La ley prevé sanciones severas en caso de infracción.

c. Peso del producto y dimensiones

Peso

Peso total: 7,9 kg



Dimensiones

- Longitud: 393,6 mm
- Anchura: 612 mm
- Profundidad: 71,3 mm

d. Especificaciones de los LED

- LED blanco visible:
 - Color: blanco
 - Cromaticidad CCT: 5000 K
 - Flujo: 35,9 lm
 - Clase: NC
- LED infrarrojo:
 - Color: IR
 - Longitud de onda: 850 nm
 - Intensidad radiante: 1000mW/sr
 - Clase: 2

e. Prestaciones precisas según lo previsto por Essilor

- Tipo de LCD: IVO TFT LCD de 24 pulgadas/tipo de cristal polarizante óptico
- Resolución: 1920 x 1080 píxeles
- Tamaño de la ventana de optotipos:
 - Longitud: 293,2 mm
 - Anchura: 521,3 mm
- Brillo: Max 250 cd/m²
- Distancia de visión: 3 m ~ 8 m (ajuste de intervalo de 0,25)
- Tarjeta de memoria: Tarjeta SD (8 GB)
- Salida de audio: Mono 4 W máx.
- Fuente de alimentación:
 - 100 - 240 V  50/60 Hz
 - 12 V  5 A (adaptador de potencia)
 - Modelo GSM60A12-P1J
- Consumo de energía: menos de 60 VA
- Comunicación:
 - Cable: Ethernet
 - Inalámbrica: Comunicación de IR DA

2. Compatibilidad electromagnética



Toda la información que figura a continuación se basa en los requisitos normativos a los que están sujetos los fabricantes de dispositivos electromédicos, tal como se definen en la norma IEC60601-1-2 Ed4.

El dispositivo cumple las normas de compatibilidad electromagnética aplicables, pero el usuario debe asegurarse de que cualquier interferencia electromagnética no cree un riesgo adicional, como los transmisores de radiofrecuencia u otros dispositivos electrónicos.

En este capítulo, encontrará la información necesaria para asegurarse de que su dispositivo se instale y se ponga en servicio en las mejores condiciones en términos de compatibilidad electromagnética. Los diferentes cables del dispositivo deben separarse unos de otros.

Ciertos tipos de dispositivos de telecomunicaciones móviles, como los teléfonos móviles, pueden interferir con el dispositivo. Por consiguiente, deben respetarse las distancias de separación recomendadas.

El dispositivo no se utilizará cerca de otro dispositivo ni se colocará encima. Si esto no puede evitarse, es necesario comprobar su correcto funcionamiento en las condiciones de uso antes de utilizarlo. El uso de accesorios distintos de los especificados o vendidos por el fabricante como piezas de recambio puede dar lugar a un aumento de las emisiones o a una disminución de la inmunidad del dispositivo.

En caso de que el dispositivo deje de funcionar, reinicielo, reinicie la prueba desde el principio y no utilice los datos anteriores para hacer la prescripción.

Indicaciones y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas

El Vision-C 600 está diseñado para su uso en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del Vision-C 600 debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético: indicaciones
Alteración de la radiación electromagnética (Emisiones Radiadas) (CISPR 11)	Grupo 1	El producto utiliza energía RF para funciones internas.
Tensión disruptiva en las centrales eléctricas (emisiones realizadas) (CISPR 11)	Clase B	El producto podrá utilizarse en todos los establecimientos, incluidos los locales domésticos y los que estén conectados directamente a la red eléctrica pública de baja tensión.
Emisiones de corriente armónica (IEC61000-3-2)	Clase A Conforme	
Variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión e intermitencias (IEC61000-3-3)	Conforme	

Indicaciones y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética

El Vision-C 600 está diseñado para su uso en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del Vision-C 600 debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

PRUEBA DE INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA IEC 60601 Y NIVEL DE CONFORMIDAD	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO – INDICACIONES
Descarga electrostática (ESD) (IEC61000-4-2)	± 8 kV de contacto ± 15 kV de aire	Entorno de una instalación sanitaria profesional.
Transientes rápidos eléctricos y ráfagas (IEC61000-4-4)	±2 kV para líneas de suministro eléctrico ±1 kV para los puertos de señal	
Olas de choque (IEC61000-4-5)	± 2 KV en modo diferencial ± 1 KV en modo corriente	
Campo magnético de frecuencia industrial asignado (IEC61000-4-8)	30 A/m	
Disminuciones de tensión, interrupciones cortas y variaciones de tensión (IEC61000-4-11)	0% U_T para 0,5 ciclos (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° para 0,5 ciclos) 0% U_T para 1 ciclo 70% U_T Para 25 ciclos a 50 Hz Durante 30 ciclos a 60 Hz Fase única: 0°	Entorno de una instalación sanitaria profesional. Si el uso del sistema requiere un funcionamiento continuo durante los cortes de energía, se recomienda conectar el dispositivo médico a una fuente de alimentación independiente (UPS, etc.).
Interrupciones de tensión (IEC61000-4-11)	0% U_T para 250 ciclos a 50 Hz durante 300 ciclos a 60 Hz	



UT es la tensión de red en CA antes de aplicar el nivel de prueba.

Inmunidad electromagnética, radiofrecuencias

El producto está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. Depende del cliente o del usuario verificar que el instrumento se utilice en este entorno.

Los dispositivos portátiles de comunicaciones RF (incluidos los dispositivos como los cables de antena y las antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo objeto de la prueba, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, el rendimiento de estos dispositivos podría verse afectado.

PRUEBA DE INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA IEC 60601 Y NIVEL DE CONFORMIDAD	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO – INDICACIONES
Radiofrecuencia radiada de campos electromagnéticos (IEC61000-4-3)	3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80% MA a 1 kHz	Centro de salud ocupacional.
Campos de proximidad emitidos por dispositivos de comunicaciones inalámbricas RF (método provisional IEC 61000-4-3)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Interrupciones inducidas por campo RF (IEC610004-6)	3 V De 150 kHz a 80 MHz 6 V en frecuencia ISM y banda entre 0,15 MHz y 80 MHz, radiofrecuencia amateur incluyendo 80% MA a 1 KHz	

Distancia recomendada de separación entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia portátiles y móviles y el producto [Vision-C 600].

El Vision-C 600 está diseñado para usarse en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de RF estén controladas. El cliente o usuario del Vision-C 600 puede evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia portátiles y móviles (transmisores) y el Vision-C 600, como se recomienda a continuación, según la potencia de salida máxima de los equipos de comunicaciones.







La longitud de los cables debe ser superior a 3 metros.

TIPO DE PRUEBA	DE CONFORMIDAD CON
Emisiones de RF	CISPR 11, clase A
Emisiones de corriente armónica	IEC 61000-3-2
Fluctuaciones de tensión e intermitencias	IEC 61000-3-2
Inmunidad a la descarga electrostática	IEC 61000-4-2
Inmunidad radiada - Campos electromagnéticos	IEC 61000-4-3
Inmune a transientes rápidos eléctricos y ráfagas rápidas	IEC 61000-4-4
Inmunidad a ondas expansivas	IEC 61000-4-5
Inmunidad a las alteraciones de la radiofrecuencia conducida	IEC 61000-4-6
Inmunidad radiada - Campos magnéticos	IEC 61000-4-8
Inmunidad a las bajadas de tensión, microcortes y variaciones de tensión	IEC 61000-4-11













X. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



1. En el documento

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Precaución: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones leves o moderadas.
	Advertencia: una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	Información adicional importante y/o útil relacionada con el texto de este manual.
	Consejos: Sugerencia práctica.

2. En el dispositivo

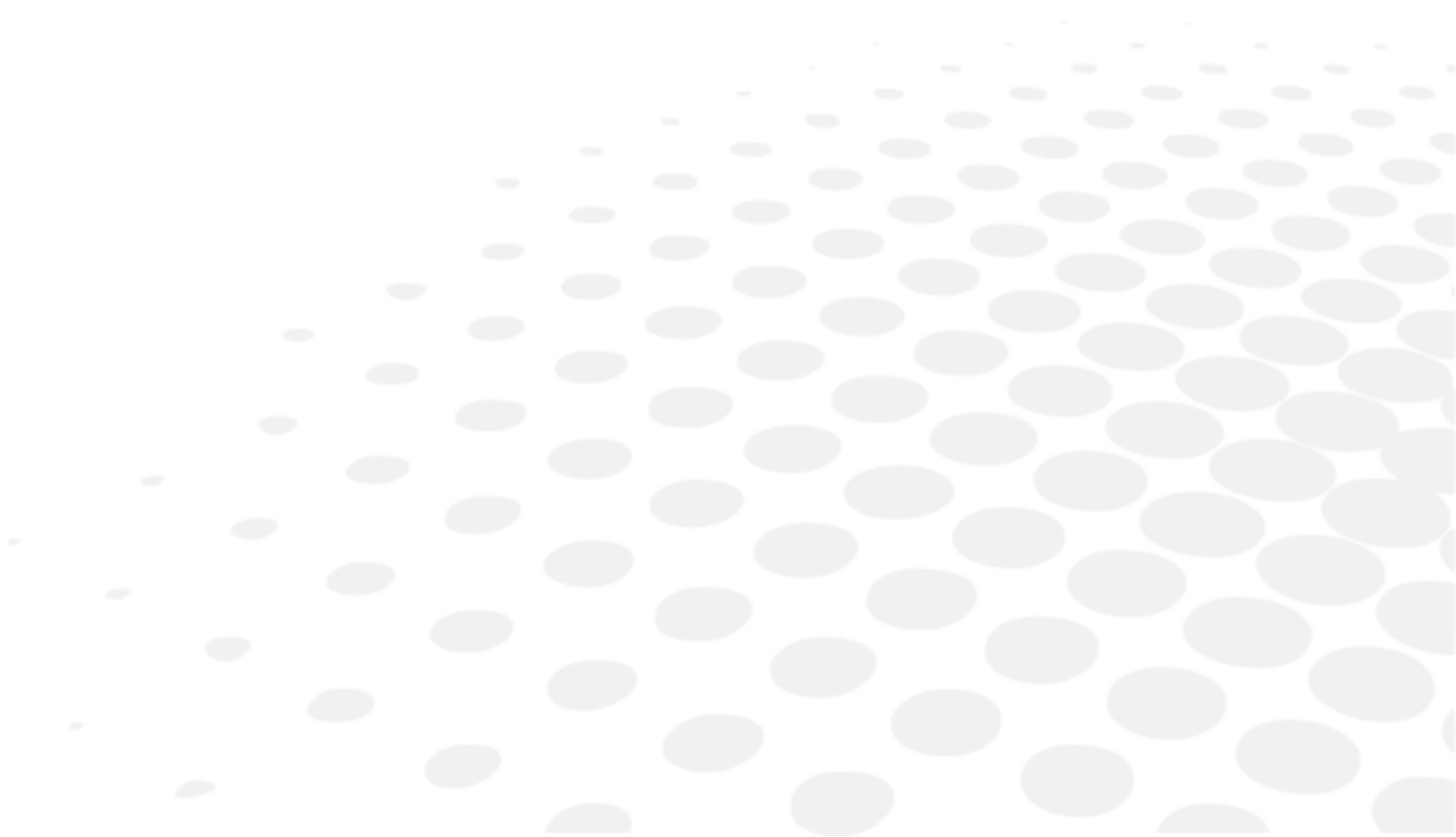
SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Obligación de consultar el manual de funcionamiento.
	Corriente continua (CC)
	Fabricante
	Fecha de fabricación (año)
	Marcado CE (Reglamento europeo sobre dispositivos médicos).
	Dispositivo médico
	Consulte las instrucciones de uso o consulte las instrucciones de uso electrónicas.
	Polaridad
	Cumple con las normas FCC
	Símbolo de eliminación de residuos de conformidad con las Directivas 2012/19/UE y 2011/65/UE
	OFF = Apagado (fuente de alimentación desconectada de la red principal)
	ON = Encendido (fuente de alimentación conectada a la red principal)

3. En el embalaje

Para un manejo, almacenamiento y transporte adecuados.

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	En sentido ascendente
	Apilamiento máximo de 1 producto encima del producto de mercado.
	Manipúlelo con cuidado.
	Mantener seco
	Marcado CE (Reglamento europeo sobre dispositivos médicos).
	Indica los límites térmicos a los que se puede exponer el dispositivo médico con total seguridad.
	Indica los límites de humedad a los que se puede exponer el dispositivo médico con total seguridad.
	Indica los límites de presión atmosférica a los que se puede exponer el dispositivo médico con total seguridad.

XI. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD



El producto debe utilizarse de conformidad con las leyes y regulaciones aplicables, por usuarios profesionales cualificados. El producto debe instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el presente manual de uso y con cualquier instrucción o recomendación escrita proporcionada por Essilor (la "documentación").

Essilor se reserva el derecho de revisar la documentación y realizar cambios en su contenido de vez en cuando. El mantenimiento preventivo y correctivo (incluida la calibración periódica, si es necesario de acuerdo con la documentación) se realizará de acuerdo con la documentación.

Cualquier garantía de producto ofrecida por Essilor está supeditada al uso del producto de acuerdo con la documentación y con el uso previsto del producto y no cubre productos que hayan sido modificados sin la aprobación previa por escrito de Essilor o reparados por un tercero no aprobado por Essilor, ni productos que fueron sometidos a estrés físico, químico o eléctrico para los que los no fueron diseñados originalmente.

Essilor no se hace responsable de los daños sufridos por el usuario del producto, el producto o cualquier tercero, como resultado del incumplimiento de la presente sección por parte de cualquier usuario.

Si el producto ofrece una función de conectividad, el usuario será el único responsable de:

- seleccionar, obtener y mantener todo el acceso a internet y las telecomunicaciones requeridos a su propio costo; y
- adoptar y mantener procedimientos y medidas para proteger sus estaciones de trabajo, hardware y software, distintos del producto, incluso contra cualquier virus o intrusión

XII. CÓDIGO QR



La última versión del manual de uso en el idioma correspondiente está disponible en un espacio web. Bajo petición, se puede proporcionar una versión en papel de forma gratuita.

en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.

fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.

ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.

be Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.

bg Пълна версия посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення. Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.

cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.

da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.

de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.

el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.

es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.

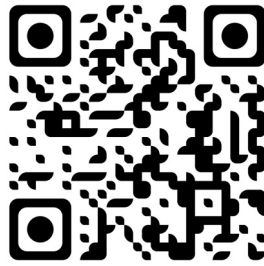
et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.

fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettua työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.

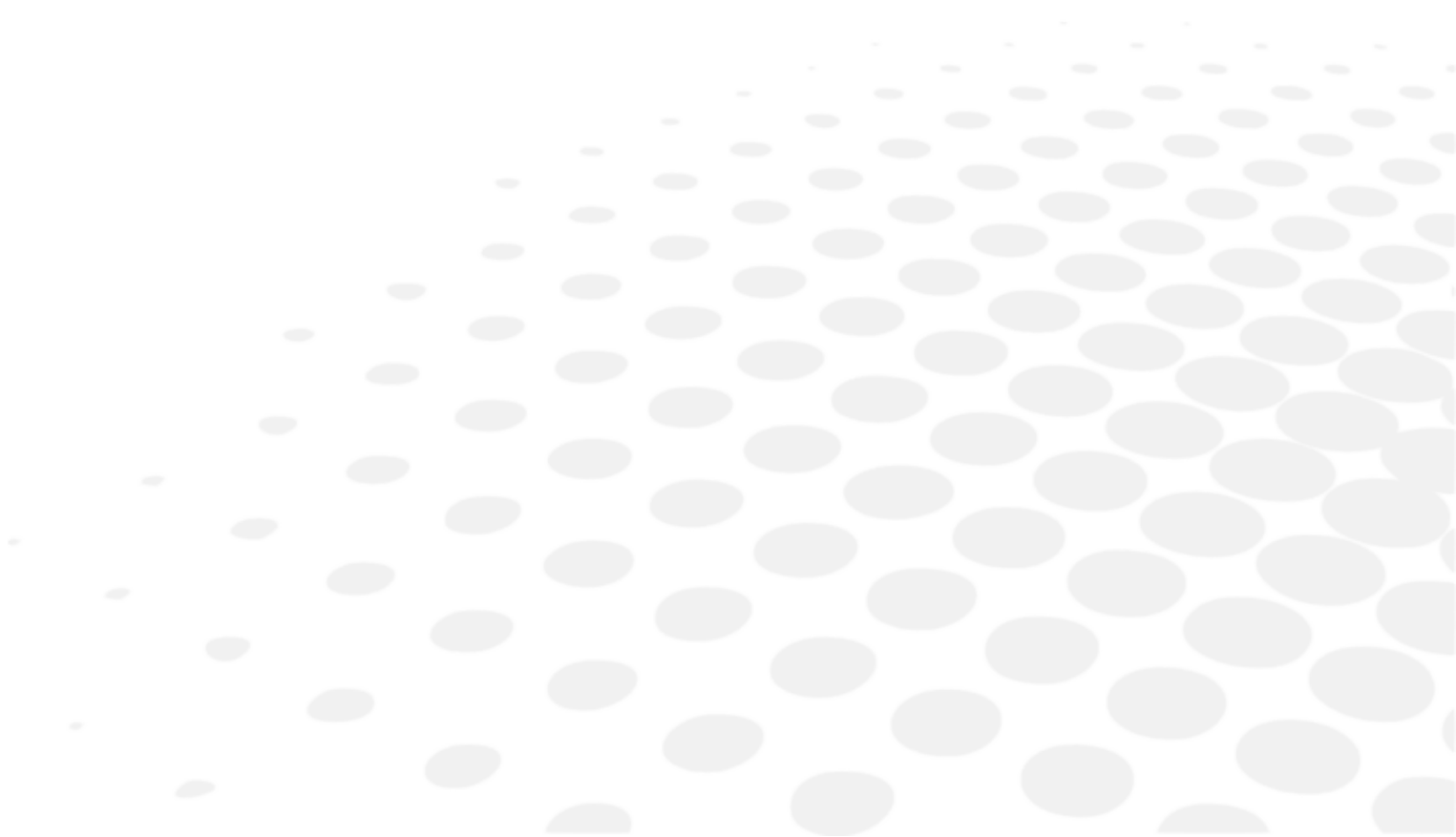
he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה-PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.

- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.
- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- mt Il-manwal tal-utent sħiħ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taħt permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok žgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.

- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.
- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне. Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. INFORMACIÓN DE CONTACTO



Si el instrumento parece estar funcionando mal, se recomienda encarecidamente comprobar el instrumento de acuerdo con el procedimiento de solución de problemas de este manual.

Si persiste algún problema o el instrumento está dañado o funciona mal o se menciona que se ponga en contacto con su distribuidor local, siga los pasos que se indican a continuación.

- Póngase en contacto con el distribuidor local de su provincia o país en primer lugar. Toda la información está disponible en www.essilor-instruments.com en la sección "Contacto".
- Si el producto se ha suministrado con instrucciones electrónicas y necesita un formato en papel, póngase en contacto con su distribuidor local.
- Informe de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo a essilor-instruments-vigilance@essilor.com y a la autoridad local competente para dispositivos médicos.
- Antes de llamar al distribuidor local, asegúrese de comprobar los números de modelo y de serie.
- El número de serie es exclusivo de esta unidad y se puede acceder a él en el producto. Se recomienda rellenar la siguiente tabla en cuanto compre nuestro producto.
- Guarde este manual como un registro permanente de su compra y guarde su recibo de compra como prueba de compra.

Fecha de compra:

Nombre del distribuidor:

Dirección del distribuidor:

Nº de teléfono del distribuidor:

N.º de modelo:

N.º de serie:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

